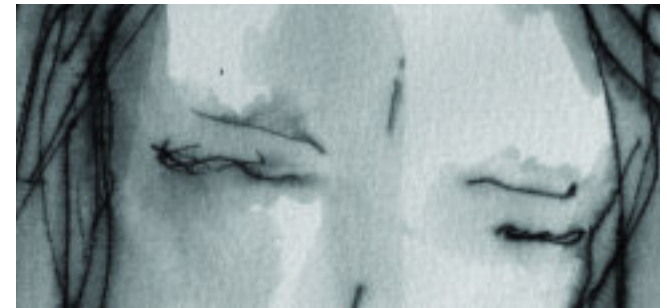




NICOLAS KENNETT



JUANCLEMENTE



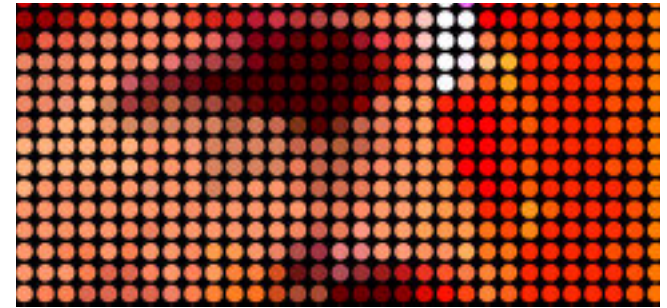
ISILD LE BESCO



CRISTINA MARTIN LARA



MANOLO BAUTISTA



RAPHAËL ELIG



PACORROSA



ANTOINE POULAIN



JÉRÔME FRANÇOIS

migrations PARIS-CORDOUE ARTS IN TRANSLATION

micrations

PARIS-CORDOUE
ARTS IN TRANSLATION

ARTS PLASTIQUES

MANOLO BAUTISTA / JÉRÔME FRANÇOIS / RAPHAËL ELIG
JUANCLEMENTE / NICOLAS KENNETT / ISILD LE BESCO
CRISTINA MARTIN LARA / PACORROSA / ANTOINE POULAIN

MUSIQUE

AMANDINE CASADAMONT / DJ VALLELLANO / RAPHAËL ELIG
LAURE MILENA / SUZE / TIZA (BORDELINÉ)

POÉSIE

ANTOINE DUFEU / RAFAEL ESPEJO
LEONIDAS MONTOTO / MATTHIAS VINCENOT

Cordoue / Exposition du 10 au 27 Octobre 2008

CASA GÓNGORA
C/ CABEZAS, 3, 14003 CÓRDOBA
ouvert du lundi au vendredi de 10h à 14h et de 17h à 19h30

Paris / Exposition du 4 au 20 Décembre 2008

UNIVER
6, cité de l'ameublement, 75011 Paris / M° Faidherbe-Chaligny
www.uni-ver.com / +331 43 67 00 67
ouvert du mercredi au samedi de 12h à 19h

Cordoue, capitale de l'Andalousie, est célèbre dans le monde entier pour l'importance de son histoire et le prestige de son passé. A travers sa candidature au titre de capitale culturelle de l'Europe en 2016, elle se tourne vers le futur et souhaite affirmer aujourd'hui la richesse créative de sa vie présente. C'est dans ce cadre que la ville soutient *Migrations*, le projet d'échanges culturels imaginé par Fernando Vacas, artiste pluridisciplinaire et directeur, entre autres, du label de musique Eureka.

Migrations, sous-titré "Arts in translation" vise à favoriser l'échange au niveau artistique entre Cordoue et d'autres grandes villes européennes. Après Lisbonne l'an passé, c'est Paris qui s'associe à l'aventure cette année. Photographes, peintres, vidéastes, sculpteurs, musiciens, poètes : ils sont une quinzaine de jeunes créateurs issus des deux villes à s'unir pour offrir au public un événement artistique original fondé sur l'échange et le métissage.

A Cordoue, Fernando Vacas constitue son équipe artistique tandis qu'à Paris, Alexandre Rivault, directeur associé de la Galerie Paule Friedland & Alexandre Rivault, partenaire de la Mairie de Cordoue, sélectionne les artistes parisiens. Au final, une double exposition mixant arts plastiques, musique et poésie, un catalogue, un disque, une expérience artistique originale, résolument jeune et contemporaine...

Le voyage commence à Cordoue du 10 au 26 Octobre 2008 à la Casa Gongora, magnifique palais andalou récemment réhabilité par la Ville, et se poursuit à Paris, du 4 au 20 Décembre 2008 à Univer, lieu dédié à la création contemporaine dirigé par Colette Colla.



AYUNTAMIENTO
DE CÓRDOBA

Area de
Cultura



CÓRDOBA 2016
Ciudad Europea de la Cultura



GALERIE PAULE FRIEDLAND & ALEXANDRE RIVault
ART CONTEMPORAIN
MYFAVORITEARTGALLERYINPARIS.COM/ +331 42 72 40 95

Programme/Paris 2008

Vendredi 5 Décembre

Vernissage/Cocktail

Musique/Performances

à partir de 17h

DJ VALLELLANO

SUZE

TIZA (BORDELINE)

Samedi 6 Décembre

Poésie /lectures

à partir de 15h

ANTOINE DUFEU

RAFAEL ESPEJO

LEONIDAS MONTOTO

MATTHIAS VINCENOT

Musique/Performances

à partir de 17h

AMANDINE CASADAMONT

RAPHAËL ELIG

LAURE MILENA

micrations PARIS-CORDOUE
ARTS IN TRANSLATION